

DA

Montering og elektrisk tilslutning (foto 1)

Enheden er konstrueret til en fast installation in-dendørs, i tørre rum. Vær opmærksom på temperaturområdet. Sørg for tilstrækkelig køling.

-

- Tryk enheden på profilskinnen iht. EN 60715. Monteringspositionen fremgår af foto 1.
- Tilslut den eksterne spændingsforsyning til tilslutningsklemmen (3). Anbefaling: Brug en hvid-gulstribet tilslutningsklemme.
- Tilslut KNX-linjen med den sort-røde busklemme (2).
- Tilslut netværkstilslutningen med et RJ45-stik på RJ45-bøsningen (7).
- Tilslut ise eBUS adapteren til USB-bøsningen (8) ved hjælp af det medfølgende USB-kabel.

-

Sæt kappen på (foto 2)

For at beskytte bustilslutningen mod farlige spændinger ved tilslutningsområdet, skal der sættes en kappe på.

- Træk busledningen ud bagtil.
- Sæt kappen på over tilslutningsklemmerne, så kappen går i hak.

Tag kappen af (foto 3)

- Tryk i siden af kappen, og fjern den.

Ibrugtagning	Käyttöönotto
<ol style="list-style-type: none">Tryk et øjeblik på programmeringsknappen (1). Programmeringslysdioden (4) lyser rødt. Tildel den fysiske adresse med ETS. Programmeringslysdioden (4) slukker. Noter den fysiske adresse på enheden. Indlæs anvendelsessoftwaren, parametre etc.	<ol style="list-style-type: none">Paina lyhyesti ohjelmointipainiketta (1). Ohjelmointi-LED: iin (4) syttyy punainen valo. Syötä fyysinen osoite ETS-työkälulla. Ohjelmointi-LED (4) sammuu. Merkitse fysikaalinen osoite laitteeseen. Lataa käyttöohjelmisto, parametrit jne.

Caractéristiques techniques	Tekniset tiedot		
KNX-medium:	TP1		
Ibrugtagningsmodus:	S-mode (ETS)		
Forsyning KNX:	DC 21...30 V SELV		
Strømförbrug KNX:	gen. 2,5 mA		
Ekstern forsyning:	Spænding DC 24...30 V		
Effektforbrug gen (med eBUS adapter):	1,2 W (ved DC 24 V eBUS adapteren + Ethernet)		
IP-kommunikation:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)		
Tilslutninger:	Liitännät:		
Forsyning:	Tilslutningsklemme	Virransyöttö:	Liitin
KNX:	Bus-tilslutningsklemme	KNX:	Väyläliitin
IP:	RJ45-bøsning	IP:	RJ45-liitäntä
USB:	USB-bøsning type A	USB:	USB-liitäntä, tyyppi A
Omgivelsestemperatur:	0 °C til +45 °C	Ympäristön lämpötila:	0 °C...+45 °C
Opbevaringstemperatur:	-25 °C til +70 °C	Varastointilämpötila:	-25 °C...+70 °C
Dimensioner:	2 delenheder (REG plus)	Mitat:	2 mod. (REG plus)
microSD-kort:	Uden funktion	microSD-kortti:	Ei toimintoa

Garanti	Takuu
Vi yder garanti i henhold til lovens bestemmelser. Send enheden retur til os med en fejlbeskrivelse. Vi betaler portoen.	Annamme tuotteillemme lainsäädännön mukaisen takuun. Lähetä laite ja vian kuvaus postmaksutta takaisin meille.
ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland</p>	ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Saksa</p>

FI

Asennus ja sähköliitäntä (kuva 1)

Laite on tarkoitettu pysyvään asennukseen sisätiloihin, kuiviin tiloihin. Huomioi lämpötila-alue. Huolehdi riittävästä jäähdytyksestä.

-

- Kiinnitä laite standardin DIN EN 60715 mukaiseen DIN-kiskoon. Asennusasento, katso kuva 1.
- Liitä ulkoinen jännitteensyöttö liittimeen (3). Suositus: Käytä valko-keltaista liittintä
- Liitä KNX-linja puna-mustalla väyläliittimellä (2).
- Liitä verkkoliitäntä RJ45-pistokkeella RJ45-liitäntään (7).
- Liitä ise eBUS-adaptteri USB-liitäntään (8) toimitukseen sisältyvällä USB-kaapelilla.

Suojuksen asettaminen paikalleen (kuva 2)

Suojus on asetettava paikalleen väyläliitännän suojaamiseksi vaarallisilta jännitteiltä liitännän alueella.

- Vedä väyläjohto taaksepäin.
- Aseta suojus liittimien päälle, niin että se napsahtaa paikalleen.

Suojuksen irrottaminen (kuva 3)

- Paina suojusta sivulta ja vedä se irti.

SV

Montering och elektrisk anslutning (bild 1)

Apparaten är avsedd för fast installation inomhus, för torra utrymmen. Tänk på temperaturområdet. Sörj för tillräcklig kylning.

-

- Kläm fast apparaten på hattskena enligt DIN EN 60715. Monteringsläge, se bild 1.
- Anslut extern spänningsförsörjning till anslutningsklämma (3). Råd Använd vit-gul anslutningsklämma.
- Anslut KNX-linjen med rød-svart bussklämma (2).
- Anslut nätverksanslutning med RJ45-kontakt till RJ45–uttag (7).
- Anslut ise eBUS Adaptern till USB-porten (8) med hjälp av den medföljande USB-kabeln.

Sätt på täcklocket (bild 2)

Ett täcklock måste sättas på för att skydda bussanslutningen mot farliga spänningar i anslutningsområdet.

- Dra bussledningen bakåt.
- Skjut på täcklocket över uttagsklämmorna tills de hakar fast.

Ta av täcklocket så här (bild 3)

- Tryck på sidorna på täcklocket och dra av det.

Ibrugtagning	Igangkjøring
<ol style="list-style-type: none">Tryck kort på programmeringsknappen (1). Programmeringslampan (4) lyser rødt. Ange en fysikalisk adress. Programmeringslampan (4) sløcknar. Mærk apparat med en fysikalisk adress. Ladda användningsprogram, filtertabeller, parametrar etc.	<ol style="list-style-type: none">Trykk kort på programmeringsknappen (1). Programmerings-LED (4) lyser rødt. Angi den fysiske adressen. Programmerings-LED (4) slukker. Merk apparatet med den fysiske adressen. Last applikasjonsprogramvare, parametere osv.

Tekniske data	Tekniske data		
KNX-medium:	TP1		
Ildriftningsläge:	S-läge (ETS)		
Försörjning KNX:	DC 21...30 V SELV		
Strömförbrukning KNX:	Typ. 2,5 mA		
Extern försörjning:	Spänning DC 24...30 V		
Effektförbrukning:	1,2 W (med DC 24 V eBUS-adapttern + Ethernet)		
IP-kommunikation:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)		
Anslutningar:	Tilkoblinger:		
Försörjning:	Uttagsklämma	Forsyning:	Tilkoblingsklemme
KNX:	Bussuttagsklämma	KNX:	Busstilkoblingsklemme
IP:	RJ45-port	IP:	RJ45-kontakt
USB:	USB-liitäntä, tyyppi A	USB:	USB-kontakt type A
Omgivningstemperatur:	0 °C till +45 °C	Omgivelsestemperatur:	0 til +45 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C till +70 °C	Lagringstemperatur:	-25 til +70 °C
Mått:	2 moduler (REG plus)	Mål:	2 delenheter (REG plus)
microSD-kort:	Utan funktion	microSD-kort:	uten funksjon

Garanti	Garanti
Vi lämnar lagstadgad garanti. Skicka in apparaten portofritt med felbeskrivning till vår kundtjänst:	Os nossos produtos gozam de garantia em conformidade com as disposições legais em vigor. Por favor, envie-nos o aparelho, sem despesas de envio, com uma descrição da avaria
ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland</p>	ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland</p>

NO

Montering og elektrisk tilkobling (bilde 1)

Apparatet er tiltenkt for faste installasjoner i in-dendørs rom, for tørre rom. Vær oppmerksom på temperaturområdet. Sørg for tilstrekkelig kjøling.

-

- Sett apparatet på en DIN-skinne i samsvar med DIN EN 60715. Monteringsstilling, se bilde 1.
- Koble den eksterne spenningsforsyningen til tilkoblingsklemmen (3). Anbefaling: Bruk hvit-gul tilkoblingsklemme.
- Koble til KNX-ledningen med den rød-svarte bussklemmen (2).
- Koble netverkstilkoblingen til RJ-kontakten RJ45--pluggen (7).
- Koble ise eBUS-adapteren til USB-kontakten (8) ved hjelp av medlevert USB-kabel.

Sette på dekkheten (bilde 2)

En dekkhette må settes på for å beskytte busstilkoblingen mot farlig spenning i tilkoblingsområdet.

- Før bussledningen bakover.
- Applíc på plass dekkhetten over tilkoblingsklemmene til de klikker på plass.

Ta av dekkhetten (bilde 3)

- Trykk på siden på dekkhetten, og trekk den av.

PT

Montagem e ligação elétrica (figura 1)

O aparelho destina-se a uma instalação fixa em divisões interiores, em espaços secos. Prestar atenção ao intervalo de temperaturas. Proporcionar uma refrigeração suficiente.

-

- Encaixar o aparelho na calha DIN conforme a DIN EN 60715. Ver a posição de montagem na Figura 1.
- Ligar a alimentação de tensão externa ao borne de ligação (3). Recomendação: Utilizar o borne de ligação branco-amarelo.
- Ligar a linha KNX com o terminal de bus vermelho-preto (2).
- Efetuar a ligação à rede com um conector macho RJ45 no conector fêmea-RJ45 (7).
- Ligar o ise eBUS Adapter ao conector fêmea USB (8) mediante o cabo USB fornecido em conjunto.

Aplicar a tampa de cobertura (figura 2)

Para proteger a ligação do bus contra tensões perigosas na zona de ligação, deve-se aplicar uma tampa de cobertura.

- Passar o cabo bus para trás.
- Aplicar a tampa de cobertura sobre os bornes de ligação até que encaixe.

Remover a tampa de cobertura (figura 3)

- Premir a tampa de cobertura lateralmente e puxar.

Colocação em funcionamento	Εναρξη λειτουργίας
<ol style="list-style-type: none">Premir brevemente a tecla de programação (1). O LED de programação (4) ilumina-se a vermelho. Atribuir o endereço físico. O LED de programação (4) apaga-se. Etiquetar o aparelho com o endereço físico. Carregar o software de aplicação, parâmetros, etc.	<ol style="list-style-type: none">Πατήστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού (1). Το LED προγραμματισμού (4) ανάβει κόκκινο. Αναθέστε τη φυσική διεύθυνση με το ETS. Το LED προγραμματισμού (4) σβήνει. Τοποθετήστε επιγραφή στη συσκευή με τη φυσική διεύθυνση. Φορτώστε την εφαρμογή, τις παραμέτρους κ.λπ.

Dados técnicos	Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Meio KNX:	TP1		
Modo de colocação em funcionamento:	Modo S (ETS)		
Alimentação KNX:	DC 21...30 V SELV		
Corrente nominal KNX:	Tip. 2,5 mA		
Alimentação externa:	Tensão DC 24...30 V		
Consumo de energia:	1,2 W (com DC 24 V adaptor eBUS + Ethernet)		
Comunicação por IP:	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)		
Ligações:	Συνδέσεις:		
Alimentação:	Borne de ligação	Τροφοδοσία:	Επαφή σύνδεσης
KNX:	borne de ligação de bus	KNX:	Επαφή σύνδεσης διαύλου
IP:	Conector fêmea RJ45	IP:	Θύρα RJ45
USB:	Conector fêmea USB Tipo A	USB:	Θύρα USB Τύπος A
Temperatura ambiente:	0 °C a +45 °C	Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0 °C έως +45 °C
Temperatura de armazenamento:	-25 °C a +70 °C	Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-25 °C έως +70 °C
Dimensões:	2 unidades parciais (REG plus)	Διαστάσεις:	2 υπομονάδες (REG plus)
Cartão microSD:	sem função	Κάρτα microSD:	Εκτός λειτουργίας

Garantia	Εγγύηση
Os nossos produtos gozam de garantia em conformidade com as disposições legais em vigor. Por favor, envie-nos o aparelho, sem despesas de envio, com uma descrição da avaria	Παρέχουμε εγγύηση στα πλαίσια των νομικών διατάξεων. Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή, απαλλαγμένη από ταχυδρομικά τέλη, με μία περιγραφή του σφάλματος στην εταιρεία μας.
ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Alemanha</p>	ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Γερμανία</p>

EL

Συναρμολόγηση και ηλεκτρική σύνδεση (εικόνα 1)

Η συσκευή προορίζεται για σταθερή εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρά μέρη. Λαμβάνετε υπόψη την περιοχή θερμοκρασίας. Φροντίζετε για επαρκή ψύξη.

-

- Στερεώνετε τη συσκευή επάνω σε ράγα σύμφωνα με το DIN EN 60715. Θέση τοποθέτησης, βλέπε Εικόνα 1.
- Συνδέστε την εξωτερική τροφοδοσία τάσης στην επαφή σύνδεσης (3). Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε λευκή - κίτρινη επαφή σύνδεσης.
- Συνδέστε τη γραμμή KNX με κόκκινο - μαύρο ακροδέκτη διαύλου (2).
- Συνδέστε με βύσμα RJ45 στη θύρα RJ45 (7).
- Συνδέστε τον αντίπτορα ise eBUS στη θύρα USB (8) με τη βοήθεια του παρεχόμενου καλωδίου USB.

Τοποθετήστε το πώμα επικάλυψης (εικόνα 2)

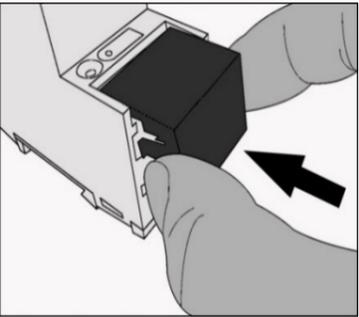
Για την προστασία της σύνδεσης Bus από επικίνδυνες τάσεις στον τομέα σύνδεσης, πρέπει να τοποθετηθεί ένα πώμα επικάλυψης.

- Οδηγήστε τον αγωγό Bus προς τα πίσω.
- Εισάγετε το πώμα επικάλυψης πάνω από τον ακροδέκτη σύνδεση, έως ότου κουμπώσει.

Αφαίρεση του πώματος επικάλυψης (εικόνα 3)

- Πιέστε στα πλάγια το πώμα επικάλυψης και αφαιρέστε.

Garanti	Garanti
Vi yder garanti i henhold til lovens bestemmelser. Send enheden retur til os med en fejlbeskrivelse. Vi betaler portoen.	Os nossos produtos gozam de garantia em conformidade com as disposições legais em vigor. Por favor, envie-nos o aparelho, sem despesas de envio, com uma descrição da avaria
ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland</p>	ise Individuelle Software und Elektronik GmbH <p>Osterstraße 15 26122 Oldenburg Tyskland</p>



Εικόνα 2: Τοποθετήστε το πώμα επικάλυψης

Figura 2: Aplicar a tampa de cobertura

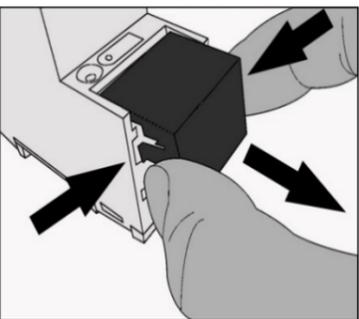
Bilde 2: Sette på dekkheten

Bild 2: Sätt på täcklocket

Kuva 2: Suojuksen asettaminen paikalleen

Foto 2: Sæt kappen på

Tag kappen af (foto 3)	Αφαίρεση του πώματος επικάλυψης (εικόνα 3)
<ul style="list-style-type: none">Tryk i siden af kappen, og fjern den.	<ul style="list-style-type: none">Πιέστε στα πλάγια το πώμα επικάλυψης και αφαιρέστε.



Εικόνα 3: Αφαίρεση του πώματος επικάλυψης

Figura 3: Remover a tampa de cobertura

Bilde 3: Ta av dekkhetten

Bild 3: Ta av täcklocket så här

Kuva 3: Suojuksen irrottaminen

Foto 3: Tag kappen af